

Цветовая символика неба в романе М. Зусака «Книжный вор»

Научный руководитель – Сапожникова Юлия Львовна

Чулова Алина Руслановна

Студент (бакалавр)

Смоленский государственный университет, Смоленск, Россия

E-mail: chulova200135@gmail.com

В романе Маркуса Зусака «Книжный вор» (2005 г.) одним из функционально существенных компонентов образа окружающей среды является репрезентация неба, а его цвет представляет немаловажное значение для интерпретации эмотивного аспекта событий в сюжете. Как правило, цвет является неотъемлемым компонентом текста произведения, в значительной мере влияя на его образное восприятие через его реальный и символический смысл [2]. При передаче реалистичного представления об описываемых картинах и образах эмоционально-выразительная роль цвета является второстепенной [1], однако автор может передавать имплицитное и метафорическое значение через усиление описания обстановки, пейзажа и событий, в том числе через их цветовую символику.

Как показало проведенное исследование, каждый цвет и оттенок неба в книге символизирует настроение, характерное для разворачивающихся событий. Краски неба постоянно меняются, что позволяет читателю уловить и прочувствовать атмосферу происходящего. Корпус примеров составил 46 случаев употребления символических отсылок к цвету неба. При описании его красок использованы как традиционные названия цветов и оттенков, так и оригинальные, включающие в себя стилистические средства.

Наиболее употребляемые цвета для описания неба можно классифицировать на следующие категории в зависимости от передаваемой ими атмосферы:

- *Красный цвет неба используется автором для отражения общей тревоги и чувства опасности. Алый оттенок оно приобретает в моменты насильственных смертей людей, наступивших в результате кровопролития, бомбардировок и т.д. Этой краске в произведении присвоено отрицательное коннотативное значение: «devastating, home-cooked red» [3, p. 14], «and apocalyptic. Why was the sky red?» [3, p. 567].*

- *Желтое небо - символ разрушения и медленной гибели: «yellow, like burning newspaper» [3, p. 359], «yellow and rotting, flaking at the edges» [3, p. 180]. Этот оттенок неба также упоминается при описании воздушных налетов. Желтый цвет неба передает ощущение усталости, надломленности и разочарованности.*

- *Белый цвет неба символизирует напряжение и леденящий страх. Эта краска связана с образом простыни - «bleached bedsheet-white» [3, p. 115], «an enormous drop sheet» [3, p. 501] - и сочетается с красными «кровавыми» оттенками, загрязняющими ее, что символизирует предчувствие несчастья: «blood was bleeding through» [3, p. 501], «red rain clouds» [3, p. 274]. Белое небо - это ожидание приближающейся смерти, неизбежной трагедии.*

- *Голубой цвет неба символизирует спокойствие, надежду и душевный подъем, он часто упоминается при описании мирных и счастливых дней. Особенно позитивную окрашенность несет голубое безоблачное небо: «pure blue sky» [3, p. 270], «utterly blue» [3, p. 364], «not even the suggestion of a cloud» [3, p. 270]. Облака всегда указывают на наличие какого-либо события, которое омрачит гармонию: «What had happened was an ocean sky, with whitecap clouds» [3, p. 416].*

- *Серый цвет неба имеет несколько интерпретаций. Чаще всего в романе небо именно этого цвета, он является нейтральным и используется при описании жизни обед-*

невзвешенного немецкого района во времена Второй Мировой Войны, т.е. передает хмурые, безрадостные и похожие друг на друга будни.

Также этот цвет неба символизирует в романе тоску по прошлому - по дому, по родным людям, связь с которыми утрачена. В таком случае используются следующие эпитеты по отношению к небу: «Usually it was like spillage - cold and heavy, slippery and grey. . . » [3, p. 46], создающие эффект меланхолии. Серебряный оттенок серого неба («grey and glossy» [3, p. 581]) - символ любви и прощания.

В восприятии персонажа Смерть небо темнеет и приобретает этот оттенок, когда кто-либо умирает: «He remained shrouded in his uniform as the greying light arm-wrestled the sky» [3, p. 12], «I watched the sky as it turned from silver to grey to the colour of rain» [3, p. 374]. В данном случае серое небо также описывается словом «eclipse», что придает происходящему мрачный оттенок.

- Черный цвет неба и его оттенки - «the darkness sky» [3, p. 59], «stormy sky» [3, p. 373] - символ несвободы, зависимости и безысходности. Он дает имплицитную отсылку к притеснению неугодных нацистскому политическому режиму людей. Небо темное, когда дискриминация по признаку расы, национальности и идеологии становится особенно явной.

Использование автором при описании цвета неба таких средств выразительности, как метафора («white-sky canvas» [3, p. 274], «a newspaper sky» [3, p. 327]), сравнение («the sky was murky and deep like quicksand» [3, p. 158], «... red. The sky was like soup, boiling and stirring. In some places it was burned» [3, p. 13]), окказионализм («the sky began to charcoal towards light» [3, p. 521]), эпитет («a chocolate-coloured sky» [3, p. 4], «a sulphuric sky» [3, p. 360], «white-horse grey» [3, p. 464]) и т.д. придает яркости и разнообразия происходящим событиям, делает их запоминающимися и усиливает их эффект на читателя.

Таким образом, в романе «Книжный вор» широко применяется метафорическая функция цветообозначений. В основном цвет неба в данном произведении несет негативную окрашенность, символизируя трагичные события, и используется для передачи таких эмоций, как волнение и страх. Однако цветовая гамма масштабна: краски имеют различные оттенки, а значит, существуют и тонкости в их значении и восприятии. Цвет производит задуманное автором впечатление на читателя и задает тон всему произведению.

Источники и литература

- 1) Борзых О.В. Междисциплинарные аспекты изучения цвета в поэтическом тексте // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Филология. Журналистика. 2012. № 2. С. 28-31. [Электронный ресурс]. Режим доступа: URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18288274> (дата обращения: 20.02.2022).
- 2) Костюлина Ю.С. Цвет в характеристике литературного персонажа (на материале английского языка) // Успехи современной науки. 2016. Т. 4. № 9. С. 33 – 36. [Электронный ресурс]. Режим доступа: URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=27179463> (дата обращения 20.02.2022).
- 3) Zusak M. The Book Thief. London: Penguin Random House UK, 2016. 616 p.